

IMPORTANTE: LÉASE ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO

PRECAUCIÓN: El signo de exclamación pretende llamar su atención sobre la existencia de importantes instrucciones en este manual.



ATENCIÓN: El símbolo del relámpago le avisa del riesgo de descarga eléctrica que pueden presentar determinados componentes del interior de la unidad. La unidad sólo deberá abrirse por personal autorizado.



AVISO: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no retire ninguna cubierta o panel de la unidad. En este producto no hay piezas utilizables por el usuario.

AVISO: Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no exponga el equipo a la lluvia o humedad.

OBSERVE LOS AVISOS: Tanto en los productos como en las instrucciones de uso.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES: Lea todas las instrucciones de seguridad y uso antes de utilizar el producto.

GUARDE LAS INSTRUCCIONES: Conserve las instrucciones de seguridad y uso para futuras consultas.

SIGA LAS INSTRUCCIONES: Siga todas las instrucciones de funcionamiento y uso.

LIMPIEZA: Desenchufe este producto del suministro de alimentación antes de limpiarlo. No use productos de limpieza líquidos o en aerosol. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

AGUA Y HUMEDAD: No use este producto cerca del agua (bañera, fregadero, sótano húmedo, piscina o lugar parecido). El producto no debe exponerse a goteos o salpicaduras, ni usarse como soporte de objetos que contengan líquido (tiestos, jarrones...).

CALOR: El producto se colocará alejado de cualquier fuente de calor, como radiadores, estufas u otros aparatos que generen calor (incluidos los amplificadores).

VENTILACIÓN: El equipo incorpora ranuras y aberturas de ventilación para asegurar un correcto funcionamiento y protegerlo contra sobrecalentamientos. Estas aberturas no se deberán bloquear, por ejemplo situándolo sobre una cama, sofá, alfombra o superficie similar. Tampoco se instalará el producto en un lugar cerrado, como una librería o un armario, a menos que se disponga la ventilación adecuada o se hayan seguido las instrucciones del fabricante.

ENTRADA DE OBJETOS O LÍQUIDOS: No introduzca objetos de ningún tipo en el equipo a través de las aberturas, pues podrían entrar en contacto con puntos de tensión peligrosos o cortocircuitar determinadas piezas que podrían ocasionar un incendio o una descarga eléctrica.

ACCESORIOS: No coloque el producto en un carro, estante, trípode o soporte, ya que podría caerse y causar lesiones graves a un niño o a un adulto, así como dañar seriamente el propio producto. Utilice únicamente los carros, estantes, trípodes, soportes o mesas que recomiende el fabricante o acompañen al producto. Para el montaje del producto se seguirán las instrucciones del fabricante y se usará el accesorio recomendado.

SOPORTES: Para evitar riesgos, no utilice soportes que no hayan sido recomendados por el fabricante del producto.

DESPLAZAMIENTO DEL PRODUCTO: Una combinación de producto y carro se moverá con cuidado. Las paradas rápidas, excesiva fuerza y superficies desiguales pueden originar el vuelco de la combinación de producto y carro.



FUENTES DE ALIMENTACIÓN: Este producto se utilizará exclusivamente con la fuente de alimentación indicada en la etiqueta. Si no está seguro del tipo de alimentación de su casa, consulte al proveedor del producto o a la compañía eléctrica local. En el caso de los productos que se vayan a alimentar por pilas u otras fuentes, consulte las instrucciones de uso.

SOBRECARGA: No sobrecargue los enchufes murales, cables alargadores o conectores múltiples, ya que podría ocasionar un riesgo de incendio o de descarga eléctrica.

PROTECCIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN: Los cables de alimentación se tenderán de manera que no puedan ser pisados o aprisionados por los objetos que se coloquen sobre o contra ellos, prestando especial atención a los puntos de conexión a las tomas y de salida del equipo.

EXPOSICIÓN A LA LLAMA: Sobre este producto no deberán colocarse objetos que generen llama directa (velas, etc.).

TORMENTAS: Como medida de seguridad durante las tormentas con aparato eléctrico, o cuando se deje desatendido o inactivo durante períodos prolongados de tiempo, desenchúfelo de la toma mural y desconecte el sistema de antena o cable. De esta forma, el producto no resultará dañado por los relámpagos o las fluctuaciones de la línea eléctrica.

¡PRECAUCIÓN! CONECTOR POLARIZADO (SÓLO EE.UU. y CANADÁ): Para evitar descargas eléctricas, haga coincidir la patilla ancha del enchufe con la ranura ancha, e insértela a fondo. No modifique ni retire este enchufe si no encaja en la toma de alimentación. Solicite a un electricista cualificado la instalación de un enchufe apropiado.

CONEXIÓN DE ALIMENTACIÓN

El conector IEC moldeado del cable de red facilitado se conecta a la toma de corriente Ⓢ del panel posterior de la unidad.

Los requisitos de alimentación de la fuente CD8 se indican en una etiqueta en el panel posterior. Antes de conectar, compruebe que la tensión indicada coincide con su suministro de red, es decir:

- Productos de 230 V:..... Margen de tensión 220-240 V
- Productos de 115 V: Margen de tensión 110-120 V

Si se traslada a una zona con diferente tensión de red, consulte a su distribuidor Mission para proceder a la conversión de la unidad.

La unidad no contiene ningún fusible reemplazable por el usuario.

MANTENIMIENTO

No realice tareas de servicio técnico en el equipo por su cuenta, pues al abrir o retirar las cubiertas puede exponerse a tensiones peligrosas y otros riesgos. Cualquier tarea de mantenimiento deberá ser realizada por personal especializado.

CIRCUNSTANCIAS QUE REQUIEREN MANTENIMIENTO: Desconecte el producto de la toma mural y solicite asistencia técnica especializada:

- Cuando el cable de alimentación o la toma estén dañados.
- Si se han introducido líquidos u objetos en el producto.
- Si el producto ha estado expuesto a la lluvia o al agua.
- Si el producto ha sufrido una caída o algún tipo de daño.
- Si el producto no funciona correctamente aun siguiendo las instrucciones de uso. Ajuste únicamente los controles indicados en las instrucciones de uso. El ajuste indebido de otros controles podría ocasionar daños, y normalmente requerirá el esfuerzo de un técnico especializado para restablecer su normal funcionamiento.
- Cuando el producto exhiba un cambio acusado en su rendimiento.

PIEZAS DE REPUESTO: Cuando necesite piezas de repuesto, compruebe que el técnico de mantenimiento utilice los recambios especificados por el fabricante o de las mismas características que la pieza original. Las sustituciones no autorizadas podrían ocasionar incendios, descargas eléctricas y otros peligros.

COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD: A la conclusión de cualquier trabajo de mantenimiento o reparación de este producto, solicite al técnico que efectúe las comprobaciones de seguridad que determinen que el producto está en perfectas condiciones de uso.

SERVICIO TÉCNICO

Si desea asistencia técnica o formular alguna consulta, póngase en contacto exclusivamente con los centros de servicio Cyrus autorizados. En la cubierta posterior de este manual encontrará una lista de los principales centros de servicio técnico.

Bienvenido al mundo *Cyrus*

Le damos la enhorabuena por confiar en los equipos *Cyrus* de alta fidelidad. Nuestra avanzada tecnología de diseño y alta calidad de fabricación nos ha reportado incontables premios en todo mundo.

Confiamos en que disfrute de un producto fabricado por uno de los fabricantes de Hi-Fi más respetados.

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de proceder a la instalación.

Serán su mejor aliado a la hora de instalar correctamente el *Cyrus CD8*.

Diferencias modelo del CD8 y CD6.

Estas instrucciones del usuario refieren al CD8 y CD6. Las diferencias modelo se indican en el texto donde ocurren.

Preparación

Antes de instalar el *CD8*, compruebe que la caja de accesorios contiene los siguientes elementos:

- Tarjeta de garantía (con el manual de instrucciones)
- Cable de alimentación
- Mando a distancia
- 2 cables "phono" para la conexión MC-BUS

Una vez extraídos de la caja, conserve el embalaje.

Instale el *CD8* en un lugar debidamente ventilado, lejos de fuentes de calor, polvo o humedad. No sitúe nunca el *CD8* debajo de otro equipo ni encima de superficies en las que se pueda obstaculizar la ventilación.

INSTALACIÓN (véase la figura 1)

Panel posterior del reproductor de CD *CD8*:

1. Salidas de audio	4. Conexión sistema MC-Bus
2. Salida digital TOSLINK	5. Conexión PSX-R*
3. Salida digital*	6. Toma de alimentación

*CD8 solamente

Conexión al amplificador del sistema

Conecte un cable RCA estéreo adecuado entre las salidas de audio ① del *CD8* y la entrada correspondiente del amplificador o receptor. Las entradas del amplificador válidas son CD y AUX.

Las salidas duales facilitan el uso de unidades multisala y la conexión directa a grabadoras de cinta/disco, etc.

No conecte NUNCA el *CD8* a la entrada PHONO del amplificador, pues podría dañar éste o los altavoces.

Conexión a un convertidor D/A externo

El *CD8* proporciona una salida digital para conectar a un convertidor D/A externo. Con un cable RCA, conecte el terminal DIGITAL OUT ③ (CD8 solamente) o OPTICAL OUT con la entrada de un convertidor D/A adecuado, y las salidas de audio del convertidor a una entrada adecuada del amplificador. Para más información, consulte el manual del convertidor D/A.

Se recomienda la conexión DIGITAL OUT si esta conexión está disponible.

Conexión de una unidad *Cyrus PSX-R* (CD8 solamente)

La unidad *Cyrus PSX-R* es una fuente de alimentación regulable cuyo uso elevará el *CD8* a la categoría de avanzado producto de clase mundial. (Para más detalles sobre la fuente *Cyrus PSX-R*, consulte las especificaciones)

El conector Cannon unido al cable umbilical de la *PSX-R* debe conectarse debidamente al terminal *PSX-R* ④ del panel posterior del *CD8*. El conector deberá encajar a la perfección.

Nota: Tanto la fuente de alimentación *PSX-R* como el *CD8* requerirán suministro de alimentación.

Conexión del sistema MC-Bus (opcional)

Instalando la conexión MC-BUS en el *CD8*, es posible configurar un sistema integrado altamente funcional con plena capacidad de control remoto. Esta función requiere un amplificador *Cyrus*, una unidad multisala *MR3* o un preamplificador *Cyrus Pre/aCA7*. Para las instrucciones de cableado MC-BUS, consulte el manual de cada equipo.

FUNCIONAMIENTO (figura 2)

Panel frontal del reproductor de CD *CD8*:

7. Bandeja de CD	13. Repetición
8. Botón de espera	14. Búsqueda adelante
9. Indicador de espera	15. Búsqueda atrás
10. Sensor remoto	16. Siguiente pista
11. Pantalla	17. Pista anterior
12. Parada/Apertura	18. Reproducción/Pausa

Encendido

Normalmente, el *CD8* deberá permanecer conectado al suministro de red, salvo que se vaya a utilizar durante un período de tiempo prolongado, en cuyo caso deberá apagarse el interruptor de la toma mural o desconectar el cable de alimentación.

Véase la figura 2, ilustración del panel frontal

Con suministro de corriente, el botón de espera ③ se utiliza como botón de encendido. El indicador ④ luce en rojo cuando el *CD8* se encuentra en el modo de espera, y en verde cuando está operativo.

Carga de disco

Pulse el botón ⑩ para abrir la bandeja de CD. Coloque un disco en ella, con el lado de la etiqueta hacia arriba, y pulse de nuevo el botón de parada/apertura. La bandeja se introducirá en el reproductor. La pantalla del *CD8* indicará "Reading" mientras la unidad comprueba el contenido del disco.

Reproducción de disco

Pulse el botón ⑪ del panel frontal. La reproducción comenzará desde la pista 1 si no se especifica lo contrario.

Pausa

Pulse el botón ⑫ para activar una pausa en la pista actual. El disco continuará en la posición exacta donde se haya detenido, y en la pantalla aparecerá el símbolo de pausa. Pulse el botón ⑫ de nuevo para reanudar la reproducción.

Avance rápido/Retroceso

Los botones ⑬ y ⑭ pueden utilizarse para localizar un punto específico de la pista. La búsqueda comenzará a baja velocidad, y se acelerará a los pocos segundos si se mantiene pulsado el botón.

Los botones de búsqueda actuarán en las pistas siguiente o anterior si se mantienen pulsados el tiempo suficiente.

Pista anterior/siguiente

Pulse los botones ⑮ o ⑯ para avanzar o retroceder de una pista a otra en todo el disco. La pantalla indicará en cada momento la pista seleccionada.

Repetición

El botón ⑰ se emplea para repetir la reproducción de todo el disco o de las pistas programadas.

Cuando se activa la repetición, su símbolo aparece en la pantalla. Pulse de nuevo el botón para cancelar la repetición.

Si se ha programado una selección de pistas, el botón ⑰ activará la repetición continua de la secuencia.

Botón de parada/apertura

La reproducción de un disco se detendrá inmediatamente si se pulsa una vez el botón Ⓜ.

Si el disco ya está parado, una pulsación del botón Ⓜ abrirá la bandeja.

Programación

El CD8 posee dos modos de programación: "Program" y "Exclude". El primero programa el CD8 para que reproduzca la secuencia de pistas especificada, mientras que el segundo determina las pistas que se desean excluir. Para seleccionar uno u otro modo de programación, proceda de la siguiente manera:

1. Inserte un disco.
2. Pulse una vez el botón MEMORY Ⓜ para seleccionar el modo Program (la pantalla indicará "Enter Tracks" para que introduzca las pistas), o dos veces para seleccionar el modo Exclude ("Skip Tracks" para que especifique las pistas que desea suprimir del programa).
3. Introduzca la secuencia de pistas que desea programar (por inclusión o por exclusión, según el modo elegido) con el teclado numérico del mando a distancia. La memoria admite un máximo de 30 pistas. Según vaya introduciendo cada pista, la pantalla irá indicando el tiempo total de reproducción del programa. Si comete un error al programar la secuencia, pulse el botón de parada para cancelar la última entrada.
4. Una vez almacenadas todas las pistas, pulse de nuevo el botón MEMORY Ⓜ. La pantalla indicará ahora "Program Ready" (programa completado).
5. Pulse el botón de reproducción para oír las pistas en el orden programado.

Nota:

1. En la pantalla aparecerá la indicación de memoria llena cuando el programa introducido supere las 30 pistas o una duración de 100 minutos o superior.
2. Cuando accione el botón de parada existiendo un programa almacenado, se necesitará otra pulsación para borrar la memoria. Así pues:
 - Pulse STOP una vez para detener el disco.
 - Pulse STOP de nuevo para borrar la memoria.
 - Pulse STOP por tercera vez para abrir la bandeja.
 - La pulsación continua ejecutará todas las operaciones.

PANTALLA DEL PANEL FRONTAL

(Véase la figura 4)

Pantalla del panel frontal del CD8

38. Indicador de pista (dos dígitos)
Número de pista, lectura de disco, indicación de error...
39. Indicador de modo
Indica el modo operativo actual (reproducción, pausa, etc.)
40. Indicador del modo de tiempo
Hay tres posibles lecturas de tiempo:
 - i) Tiempo total (disco parado)
 - ii) Tiempo transcurrido de la pista actual
 - iii) Tiempo que falta hasta el final del disco Ⓜ
42. Indicador de repetición
Este símbolo indica que está activada la repetición.
43. Memoria
Indica que hay un programa almacenado en la memoria.
44. Área de texto
Aquí se visualizan los mensajes de estado.

Mando a distancia CYRUS AUDIO COMMANDER (Véase la figura 3)

El CD8 se suministra con el control remoto Cyrus Audio Commander que además del CD8 controla los amplificadores y los sintonizadores.

NOTA: Es necesario presionar el botón CD una vez para preparar el Audio Commander y que controle el CD8.

Botones 19-26 controlan un amplificador Cyrus

19. Selecciona la entrada AV
20. Selecciona las entradas CD y TU
21. Selecciona la entrada AU1 o AU2
22. Selecciona TP1
23. Ajusta el volumen
24. Selecciona la función de balance
25. Selecciona la función de silenciamiento
26. Apaga todas las unidades *Cyrus* conectadas

Los botones 27-37 afectan al funcionamiento del CD8 y del sintonizador *Cyrus FM X/FM7/FM7.5*.

27. Activa la reproducción..... *Cyrus CD8*
28. Activa la pausa..... *Cyrus CD8*
29. Teclado numérico..... *Cyrus CD8 y FM*
30. Almacena un programa..... *Cyrus CD8*
Almacena una presintonía..... *Cyrus FM*
31. Activa el avance rápido/rebobinado..... *Cyrus CD8*
Sintonización automática - Búsqueda arriba/abajo..... *Cyrus FM*
32. Parada/expulsión..... *Cyrus CD8*
33. Selecciona la pista siguiente/anterior..... *Cyrus CD8*
Selecciona presintonía arriba/abajo..... *Cyrus FM*
34. Enciende/apaga la pantalla..... *Cyrus CD8 y FM*
35. Fase absoluta..... *Cyrus CD8*
36. Selecciona tiempo transcurrido/restante..... *Cyrus CD8*
37. Selecciona mono/estéreo..... *Cyrus FM*

Funciones Adicionales del Control Remoto

Teclado numérico de acceso directo

Pulse una tecla numérica Ⓜ del mando. El número de pista aparecerá en la pantalla, y el CD8 localizará y reproducirá la pista seleccionada. Si el disco tiene más de diez pistas, el CD8 esperará unos instantes a que se introduzca un segundo dígito, en su caso.

Cuando hay un programa almacenado, el teclado sólo permitirá el acceso a las pistas incluidas en el programa.

Control de pantalla

Pulse el botón Ⓜ del mando a distancia para apagar la pantalla del CD8. Si pulsa el botón de nuevo, la pantalla restablecerá su estado normal. La desactivación de la pantalla interrumpe la comunicación digital necesaria para su actualización, y reduce la carga de alimentación. Así se mejora la calidad global del sonido sin afectar a las funciones normales del CD8.

Control de fase

La fase absoluta está determinada por el equipo de audio y por el proceso de grabación. Los cambios en la fase absoluta son sutiles y se realizan mejor desde la posición de escucha. La fase absoluta de la señal de audio puede conmutarse desde el mando a distancia con el botón Ⓜ. El área de texto de la pantalla indicará "Phase Normal" o "Phase Invert" (fase normal o invertida).

El rendimiento del CD8 no se ve afectado tanto si la señal está en fase normal como en fase invertida.

Nota: Cuando se utiliza un convertidor D/A externo, la corrección de fase absoluta *no* se aplica a la salida digital, por lo que deberá seleccionarse en el convertidor D/A.

Selección de lectura de tiempo

El botón Ⓜ selecciona dos modos de visualización de tiempo:

Modo 1 *Tiempo transcurrido* Ⓜ. La lectura indica el tiempo transcurrido desde el principio de la pista en curso.

Modo 2 *Tiempo restante* Ⓜ con signo negativo. La lectura indica el tiempo que falta hasta el final del disco o programa.

GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el CD8 no funciona correctamente, desconéctelo y revise todas las conexiones. Si el problema persiste, los siguientes puntos pueden ayudar a resolverlo.

En caso de duda, consulte a su distribuidor.

El disco gira, pero no hay sonido
Desconecte el equipo y revise las conexiones entre el CD8 y el amplificador. En combinación con otro convertidor D/A, revise la conexión de la salida "DIGITAL OUT" del CD8 al convertidor D/A. Compruebe también que éste y el amplificador tienen corriente, y que la selección de entrada y el volumen de estas unidades están correctamente ajustados. Puede estar activada la pausa (símbolo en la pantalla). Para cancelar la pausa, pulse de nuevo el botón en el panel o en el mando a distancia.
Salto de pistas o sonido distorsionado
El disco puede estar sucio o rayado. Pruebe con otro disco. Si está sucio, consulte la sección de mantenimiento.
Indicación "Disc error" en la pantalla
Compruebe que el disco está cargado con la etiqueta hacia arriba. El disco puede estar sucio o rayado. Pruebe con otro disco.
No hay pantalla
Puede haber sido desactivada desde el mando a distancia. Pulse de nuevo el botón para restablecer la pantalla y su iluminación.
No funciona el mando a distancia
Quizás haya que cambiar las pilas del mando: Retire la tapa del compartimento de las pilas, en la base del mando. Extraiga las pilas y sustitúyalas con cuidado, respetando la polaridad indicada en el fondo del compartimento. Las pilas deberán sustituirse exclusivamente por otras nuevas de tipo AA (I.E.C. LR6).

Si aun así el problema persiste, retorne el CD8 a su distribuidor Cyrus o Centro de Servicio autorizado para una revisión.

Esta etiqueta del panel posterior le indica que la unidad contiene un componente láser. La apertura de la unidad significará la exposición del usuario a la radiación del haz láser.



GARANTÍA

La tarjeta de garantía adjunta deberá ser cumplimentada por el Vendedor y el Comprador, y remitida a MISSION o distribuidor en un plazo de 8 días a partir de la fecha de compra. Ningún Vendedor ni Distribuidor podrá variar las condiciones de la presente garantía, considerada personal e intransferible para el comprador original.

Conserve la factura como justificante de compra.

Las reclamaciones al amparo de la presente garantía habrán de realizarse siempre que sea posible a través del Vendedor a quien se adquirió el equipo. Esta garantía no cubre:

- Los daños ocasionados por negligencia, accidente, uso indebido o desgaste, así como por la instalación, ajuste o reparación incorrectos por personal no autorizado. La asistencia técnica sin autorización supondrá la anulación de la garantía.
- Responsabilidad por pérdida o daños ocasionados durante el transporte hasta o desde el domicilio del comprador.
- Pérdidas o daños materiales o personales derivados del uso directo o indirecto del equipo.

El equipo atendido al amparo de la presente garantía deberá ser consignado a portes pagados. Si el equipo resulta cumplir las especificaciones publicadas, MISSION se reserva el derecho a reclamar los gastos pertinentes.

Las anteriores condiciones no afectan a sus derechos estatutarios como cliente.

ESPECIFICACIONES CD8

Alimentación

Tensión: véase placa en panel posterior

Consumo

Reproducción (11.5W)

Espera (5.5W)

EMC & Requisitos de seguridad (230V)..... CE

EMC & Requisitos de seguridad (115V)..... FCC/cCSAus

Carcasa

Dimensiones (anch. x alt. x prof.).....215 x 75 x 365 mm

Peso 3,5kg

Material Chasis moldeado

Características de audio

Nivel de salida.....2,1 V rms

Impedancia de salida50 Ω

Respuesta en frecuencia20-20.000Hz ± 0.2dB

Separación entre canales>124 dB @ 1 kHz

>103 dB @ 20 kHz

Relación S/R (con pista silenciosa) >110 dBA

THD @ -10 dB 0,005%

Compatibilidad del disco CD Audio, CD-R

ESPECIFICACIONES CD6

Alimentación

Tensión: véase placa en panel posterior

Consumo

Reproducción (7.5W)

Espera (4.5W)

EMC & Requisitos de seguridad (230V)..... CE

EMC & Requisitos de seguridad (115V)..... FCC/cCSAus

Carcasa

Dimensiones (anch. x alt. x prof.).....215 x 75 x 365 mm

Peso 3,1kg

Material Chasis moldeado

Características de audio

Nivel de salida.....2,1 V rms

Impedancia de salida50 Ω

Respuesta en frecuencia20-20.000 Hz ± 1dB

Separación entre canales>112 dB @ 1 kHz

>87 dB @ 20 kHz

Relación S/R (con pista silenciosa) >100 dBA

THD @ -10 dB 0,006%

Compatibilidad del disco CD Audio, CD-R